

## Páulô Tùikhòng Ké Sùtô

**11** Chhiáⁿ lín khoaniông góa ũ tãmpòh'á gûgông; góa sionsìn lín tekkhak ē khoaniông góa. 2 Góa thiàⁿ lín thiàⁿ kah ē khí chittò, tú chhinchhiūⁿ SiōngChú thiàⁿ lín kângkhoán. Inūi lín chhinchhiūⁿ sùnkiat ê chāiseklí, góa kā lín phitphòe hō chítê tiōnghu, tòh sī Kitok. 3 Tú chhinchhiūⁿ Ebah hō chōa ê hoagiân khágí phiàn khì, góa khióngkiaⁿ lín ê simsu mā ē siū bêhék, soah khìsak lín tui Kitok tansùn koh sèngkiat ê thiàⁿ. 4 Inūi, nā ũ lāng khì lín hia thoân lēnggōa chítê kah goán só thoân bô kâng ê Iésu, lín tòh sùipiān chiapsiū, j̄chhiáⁿ lín kèngjiân mā hoaⁿhí chiapsiū kah goán íchēng só thoân bô kâng ê Sènglêng kah hokim.

5 Chāi góa lâi khòan, kah lín hiahê "chhiaukip sùtô" pí khilái, góa chít sut'á to bô khah su. 6 Kiámchhái góa kóngōe khaksit ũ khah hanbān, m̄ koh, góa ê tìsek bē pí lāng khah su; chít tiám, goán íkeng ũ tī tak hongbīn, ēng tak chióng honghoat tui lín piáubēng ā.

7 Góa khutkē kakī, thang hō lín koseng, koh biánhùi tui lín thoaniông SiōngChú ê hokim, kám kóng góa áne chò sī hoān tiòh chōe? 8 Tng góa tī lín hia teh chòkang ê sí, sī pátê kauhōe teh kionkip góa itchhè ê huiiōng; kóng khilái góa sī teh thèh pátê kauhōe ê siālélai hòksāi lín. 9 Góa tī lín hia ê sí, nā ũ khiàmkhoeh, mā m̄ bat kiū lín pangchān, inūi tui Maketóniah lâi ê hiaⁿtī ē kionkip góa itchhè ê huiiōng; kòekhì sī áne, chionglái mā ē sī áne, góa choattui bē kā lín thoalūi. 10 Góa káⁿ chí góa só sìn ê Kitok chinlí kóng, tī Akhiah tēkhu, góa lóng ē tàng áne khoakháu. 11 Sī ánhóaⁿ leh? Kám kóng góa bô thiàⁿ lín? SiōngChú chai góa ũ thiàⁿ lín!

12 Góa beh kèsiók chò chit má teh chò ê kangchok, thang hō hiahê chūchheng "sùtô" ê lāng bô kihōe khoakháu, kóng in só chò ê kangchok kah goán kângkhoán. 13 Hit chióng lāng sī ké sùtô, in chò tãichì kanchà, kéchò sī Kitok ê sùtô. 14 Che pēng bô kíkoài! Inūi liān Satán púnsin mā ē kéchò kngbēng ê thiⁿsài! 15

## 保羅對抗假使徒

**11** 請 lín 寬容我有淡薄 á 愚戇；我相信 lín 的確 ē 寬容我。2 我疼 lín 疼 kah 會起嫉妒，tú 親像上主疼 lín 全款。因為 lín 親像純潔 ê 在室女，我 kā lín 匹配 hō 一个丈夫，tòh 是基督。3 Tú 親像夏娃 hō 蛇 ê 花言巧語騙去，我恐驚 lín ê 心思 mā ē 受迷惑，soah 棄 sak lín 對基督單純 koh 聖潔 ê 疼。4 因為，若有人去 lín hia 傳另外一个 kah 阮所傳無全 ê 耶穌，lín tòh 隨便接受，而且 lín 竟然 mā 歡喜接受 kah 阮以前所傳無全 ê 聖靈 kah 福音。

5 在我來看，kah lín hiahê 「超級使徒」比起來，我一屑 á 都無 khah 輸。6 Kiámchhái 我講話確實有 khah 預顛，m̄ koh，我 ê 智識 bē 比人 khah 輸；chit 點，阮已經有 tī tak 方面，用 tak 種方法對 lín 表明 ā。

7 我屈低 kakī，thang hō lín 高升，koh 免費對 lín 傳揚上主 ê 福音，kám 講我 áne 做是犯 tiòh 罪？8 當我 tī lín hia teh 做工 ê 時，是別个教會 teh 供給我一切 ê 費用；講起來我是 teh thèh 別个教會 ê 謝禮來服事 lín。9 我 tī lín hia ê 時，若有欠缺，mā m̄ bat 求 lín 幫贊，因為 tui 馬其頓來 ê 兄弟 ē 供給我一切 ê 費用；過去是 áne，將來 mā ē 是 áne，我絕對 bē kā lín 拖累。10 我敢指我所信 ê 基督真理講，tī 亞該亞地區，我 lóng ē tàng áne 誇口。11 是 án 怎 leh? Kám 講我無疼 lín? 上主知我有疼 lín!

12 我 beh 繼續做 chit má teh 做 ê 工作，thang hō hiahê 自稱「使徒」ê 人無機會誇口，講 in 所做 ê 工作 kah 阮全款。13 Hit 種人是假使徒，in 做 tãichì 奸詐，假做是基督 ê 使徒。14 這並無奇怪！因為連撒旦本身 mā ē 假做光明 ê 天使！15 所以，撒旦 ê 僕人若假做是公義 ê 僕人，mā 無啥物稀奇。最後 in ē 照 in ê 行為受

Sóí, Satán ê pòkjîn nā kéchò sī konggī ê pòkjîn, mā bô siá<sup>n</sup>mih hikî. Chòeāu in ē chiàu in ê hêngûi siū tiòh èngtit ê pòèng.

## Páulô ùi Kakī Piānhō

16 Góa koh kóng chít pái, M̄ thang kā góa khòa<sup>n</sup> chò gōng lāng. Chóng sī, lín nāsī áne siū<sup>n</sup>, tòh kā góa tòngchò gōng lāng chiapláp, hō góa ù tāmphó<sup>á</sup> thang khoakháu. 17 Góa chit má teh kóng ê m̄ sī Chú ê ìsù, sī góa chò chítê gōng lāng teh khoakháu. 18 Kijian ù hiah chē lāng chiàu siòksè ê phiauchún teh khoakháu, góa mā beh lái khoakháu chítê. 19 Lín kijian hiahnih chhongbēng, engkai ē hoa<sup>n</sup>hí khoaniōng góa chítê gōng lāng. 20 Nā ù lāng kā lín tòngchò pòkjîn, koh kā lín phi<sup>n</sup>, kā lín hāmhai, kā lín khinsī, á sī siàn lín ê chhùiphóe, lín lóng ē khoaniōng jímsiū. 21 Kóng khílai chin kiànsiàu, góa sēngjīn goán kèkhì siu<sup>n</sup>kòe loánjiók.

Chóng sī, nā ù lāng ká<sup>n</sup> khoakháu siá<sup>n</sup>mih, chúnchò sī chítê gōng lāng teh kóng òe, góa mā ká<sup>n</sup> khoakháu. 22 In kám sī Hibúlai lāng? Góa mā sī; in kám sī Isulael lāng? Góa mā sī; in kám sī Abulahàm ê kiá<sup>n</sup>sun? Góa mā sī. 23 In kám sī Kitok ê pòkjîn? Chúnchò sī gōng lāng teh ópéh kóng, góa koh khah sī. Góa kenglék koh khah chē lôkhó, hông koai<sup>n</sup>ka<sup>n</sup> koh khah chē pái, koh chosiū sng bēliáu ê pi<sup>n</sup>phah, jīchhiá<sup>n</sup> chin chē pái bīntùi síbōng. 24 Góa hō lúthài lāng liáh khi pi<sup>n</sup>phah gō pái, tàk pái phah sìcháp ē kiám chítê<sup>9</sup>. 25 Sa<sup>n</sup> pái hō lāng ēng kùn<sup>á</sup> kòng, chít pái hō lāng ēng chiòhthâu tìm, sa<sup>n</sup> pái tú tiòh chúnphò, chít pái tī hái nih phiauliú chít jít chít mê. 26 Góa tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> tī líhēng tiong tú tiòh kanghō ê gúihám, chhiú<sup>n</sup>kiap ê gúihám, lâichū lúthài tōngpau kah gōapang lāng ê gúihám, mā ù siá<sup>n</sup> lai ê gúihám, khòngiá tiong ê gúihám, háisiōng ê gúihám, íkip ké sítō sớ chōsēng ê gúihám. 27 Góa lôkhó

tiòh 應得 ê 報應。

## 保羅為 Kakī 辯護

16 我 koh 講一 pái : M̄ thang kā 我看做 戇人。總是，lín 若是 áne 想，tòh kā 我當做 戇人 接納，hō 我有淡薄 á thang 誇口。 17 我 chit má teh 講 ê m̄ 是主 ê 意思，是我做一个 戇人 teh 誇口。 18 既然有 hiah chē 人照屬世 ê 標準 teh 誇口，我 mā beh 來誇口一下。 19 Lín 既然 hiahnih 聰明，應該 ē 歡喜寬容我 chítê 戇人。 20 若有人 kā lín 當做僕人，koh kā lín phi<sup>n</sup>, kā lín 陷害，kā lín 輕視，á 是 siàn lín ê 嘴 phóe, lín lóng ē 寬容忍受。 21 講起來真見笑，我承認 阮過去 siu<sup>n</sup> 過軟弱。

總是，若有人敢誇口啥物，準做是一个 戇人 teh 講話，我 mā 敢誇口。 22 In kám 是希伯來人？我 mā 是；in kám 是以色列人？我 mā 是；in kám 是亞伯拉罕 ê kiá<sup>n</sup> 孫？我 mā 是。 23 In kám 是基督 ê 僕人？準做是 戇人 teh 烏白講，我 koh khah 是。我經歷 koh khah chē 勞苦，hông 關監 koh khah chē pái, koh 遭受算 bē 了 ê 鞭 phah, 而且真 chē pái 面對死亡。 24 我 hō 猶太人掠去鞭 phah 五 pái, tàk pái phah 四十下減一下<sup>9</sup>。 25 三 pái hō 人用棍 á 擯，一 pái hō 人用石頭 tìm, 三 pái tú tiòh 船破，一 pái tī 海裡漂流一日一暝。 26 我 tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> tī 旅行中 tú tiòh 江河 ê 危險、搶劫 ê 危險、來自猶太同胞 kah 外邦人 ê 危險, mā 有城內 ê 危險、曠野中 ê 危險、海上 ê 危險, 以及假信徒所造成 ê 危險。 27 我勞苦拖磨, tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> 困 bē 落眠, koh iau 餓嘴乾, 無 thang 食, 無 thang tóa, 無 thang 穿。 28 除了 chiahê tāichì 以外, iáu 有對各教會 ê 掛慮, mā 親像重擔 tàk 日 teh tī 我 ê 身 chiū<sup>n</sup>。 29 若有人

<sup>9</sup> Chú: SBK 25:3, Mōse lúthoat kuitēng, bē sái phah chhiawkòe 40 ē.

<sup>9</sup> 註：申 25:3，摩西律法規定，bē sái phah 超過 40 下。

thoabôa, tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> khùn bē lóhbîn, koh iaugō  
chhùita, bô thang chiáh, bô thang tóa, bô thang  
chhēng. 28 Tûliáu chiahê tãichì ígōa, iáu ū tùi kok  
kàuhōe ê khòalū, mā chhinchhiū<sup>n</sup> tâng tà<sup>n</sup> ták jít  
teh tī góa ê sinchiū<sup>n</sup>. 29 Nā ū lāng loánjiók, góa  
kám bē kámkak loánjiók? Nā ū lāng khapō  
táhchha hōanchōe, góa kám bē simlāi tiòhkip?

30 Góa nā tiòh khoakháu, góa tòh beh  
khoakháu hiahê koanhē góa loánjiók ê tãichì. 31  
Chú lésu ê Thi<sup>n</sup>Pē SiōngChú, iā tòh sī Hit Ūi  
éngóan tiòh siū oló ê, I chai góa bô kóng  
péhchhát. 32 Tng góa tī Tamásukoh ê sī Alethat  
Ông chhiúhā ê chóngtok phài òepeng kòrsiú siā<sup>n</sup>  
m̄ng, siū<sup>n</sup> beh liáh góa. 33 M̄ koh, ū lāng ēng bílôa  
tùi siā<sup>n</sup>chhiū<sup>n</sup> ê thang'á kā góa lūi lókhì, hō góa  
tôthoat i ê chhiú.

軟弱，我 kám bē 感覺軟弱？若有人腳步踏差犯  
罪，我 kám bē 心內 tiòh 急？

30 我若 tiòh 誇口，我 tòh beh 誇口 hiahê 關  
係我軟弱 ê tãichì。 31 主耶穌 ê 天父上主，也  
tòh 是 Hit 位永遠 tiòh 受 oló ê，祂知我無講白  
賊。 32 當我 tī 大馬士革 ê 時，亞哩達王手下 ê  
總督派衛兵顧守城門，想 beh 掠我。 33 M̄ koh，  
有人用米籬 tùi 城牆 ê 窗 á kā 我 lūi 落去，hō 我  
逃脫伊 ê 手。